

Multicultural Interdisciplinary Handbook

Tools for Learning History and Geography in a multicultural
perspective

PREAMBLE



Comenius Multilateral Project

502461-2009-LLP-ES-COMENIUS-CM

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Preamble

This Handbook should be considered a guide for teachers, intended for both in service and future teachers at the secondary level (lower and upper Secondary School in Europe). Its purpose is to contribute to the development of multicultural and interdisciplinary discussions related to epistemological and didactical issues in education, regarding how History and Geography are effectively taught among different countries of the European Union (Austria, France, Germany, Italy, Poland and Spain).

The Multicultural Interdisciplinary Handbook accompanies the teacher through:

the epistemological and methodological approach to the teaching of History and Geography in a multicultural and interdisciplinary perspective, according to the results of the research carried out during the MIH project (Chapter 1.);

the design and deployment of learning objects (Digital Modules), that allow, by using historical and geographical documents and contents, the construction of materials for individual learning and classroom activities (Chapter 2.);

the comparative description, in terms of contents and didactical proposals, of a digital modules selection produced during the project (Chapter 3.);

In addition, the Multicultural Interdisciplinary Handbook provides to the teacher with suggestions, based on several criteria and strategies for the use of digital modules as learning materials, in order to integrate them into the curricular programmes (Chapter 4.) or used in a CLIL class (Chapter 5.).

Futhermore, Multicultural Interdisciplinary Handbook will be useful for teachers in order to let them analyze their contexts (Chapter 6.), to set an appropriate framework for the use in the classroom of the model proposed and by providing a wide range of tools to create their own learning objects and evaluate them with colleagues and with students in classroom (Annexes).

Préambule

Ce Manuel est un guide pour les professeurs européens, qu'ils soient en activité ou en formation, dans des classes de collège ou de lycée. Son objectif est de contribuer au développement d'échanges multiculturels et interdisciplinaires à propos de questions épistémologiques et didactiques en prenant en compte la façon dont sont enseignées l'Histoire et la Géographie dans divers pays de l'Union européenne (Allemagne, Autriche, Espagne, France, Italie, Pologne).

Le Manuel interdisciplinaire et multiculturel accompagne le professeur par :

Une approche épistémologique et méthodologique de l'enseignement de l'histoire et de la géographie dans une perspective multiculturelle et interdisciplinaire en intégrant les résultats de la recherche effectuée pendant le projet « Multicultural Interdisciplinary Handbook (MIH) » (Cf. 1er chapitre).

La conception et la mise en œuvre de modules numériques qui permettent grâce aux documents historiques et géographiques proposés et à leur présentation scientifique et pédagogique, l'élaboration de séquences au service d'un apprentissage individuel ou dans le cadre de la classe (Cf. 2ème chapitre).

La description comparative, en termes de contenus et de propositions didactiques, d'une sélection de modules numériques produite pendant le projet (Cf. 3ème chapitre);

De plus, le manuel interdisciplinaire et multiculturel fournit aux professeurs des suggestions pour l'utilisation des modules numériques, en prenant en compte les programmes d'enseignement (Cf. 4ème chapitre) ou en les mettant en œuvre dans une classe pratiquant les disciplines non linguistiques (D.N.L.) (Cf. 5ème chapitre).

Enfin, le Manuel interdisciplinaire et multiculturel aidera les professeurs à trouver les modalités les plus appropriées pour l'étude des modules proposés (Cf. 6ème chapitre), et leur offrira une vaste gamme d'outils pour créer leurs propres objets d'étude et pour les évaluer avec leurs collègues et avec les élèves de leurs classes (Cf. Annexes).

Preambolo

Questo manuale è una guida per tutti gli insegnanti, in formazione, neoassunti o in servizio, della scuola secondaria di primo e di secondo grado. Il suo scopo è quello di contribuire allo sviluppo della discussione sul significato di "multiculturale" e "interdisciplinare" in ambito scolastico in relazione a come la storia e a geografia sono effettivamente insegnate in diversi paesi dell'Unione Europea (Austria, Francia, Germania, Italia, Polonia e Spagna).

Il manuale (Multicultural Interdisciplinary Handbook) accompagna gli insegnanti attraverso:

- l'approccio epistemologico e metodologico all'insegnamento della Storia e della Geografia in prospettiva multiculturale e interdisciplinare, secondo i risultati della ricerca condotta durante il progetto MIH (Capitolo 1);
- lo sviluppo e l'articolazione dei moduli digitali che permette, attraverso l'uso di documenti e contenuti storici e geografici, di costruire materiali per l'apprendimento individuale e le attività in classe (Capitolo 2);
- la descrizione comparativa, in termini di contenuti e proposte didattiche, di una selezione di moduli digitali prodotti nel corso del progetto (Capitolo 3).

Il Manuale, inoltre, fornisce ai docenti suggerimenti e indicazioni, basate su differenti criteri e strategie, per l'utilizzazione dei moduli digitali come materiali di apprendimento da inserire nella programmazione curricolare (Capitolo 4) oppure per l'insegnamento CLIL (Capitolo 5).

Infine, il Manuale offre la possibilità ai docenti di approfondire l'analisi dei rispettivi contesti e predisporre una griglia adeguata per l'uso in classe del modello proposto grazie a una vasta gamma di strumenti per creare il proprio modulo digitale e valutarlo con colleghi e studenti (Appendici).

Wstęp

Niniejszy Podręcznik należy traktować jako przewodnik dla nauczycieli, zarówno tych, którzy już pracują w zawodzie, jak i przyszłych nauczycieli szkół średnich (gimnazjum i liceum w Europie). Ma on na celu przyczynienie się do rozwoju wielokulturowego i interdyscyplinarnego dialogu dotyczącego zagadnień epistemologicznych i dydaktycznych w edukacji: w nauczaniu historii i geografii w krajach Unii Europejskiej (Austria, Francja, Niemcy, Włochy, Polska i Hiszpania).

Wielokulturowy Podręcznik Interdyscyplinarny przybliża nauczycielowi:

epistemologiczne i metodyczne podejście do nauczania historii i geografii z perspektywy wielokulturowej i interdyscyplinarnej, na podstawie wyników badań przeprowadzonych podczas realizacji projektu MIH (Rozdział 1.);

projektowanie i stosowanie w praktyce jednostek nauczania (moduły cyfrowe), które umożliwiają tworzenie materiałów do nauczania indywidualnego i zajęć w klasie, przy użyciu dokumentów i treści historycznych i geograficznych (Rozdział 2.);

zawartość i walory dydaktyczne wybranych modułów cyfrowych stworzonych w ramach projektu, poprzez ich opisowe porównanie (Rozdział 3.);

Co więcej, Wielokulturowy Podręcznik Interdyscyplinarny przedstawia nauczycielowi propozycje w oparciu o różne kryteria i strategie zastosowania modułów cyfrowych jako materiałów dydaktycznych, w celu ich integracji z programami nauczania (Rozdział 4.) lub w klasach stosujących metodę CLIL (Rozdział 5.).

Ponadto, Wielokulturowy Podręcznik Interdyscyplinarny będzie przydatny nauczycielom w analizie kontekstów (Rozdział 6.), aby umożliwić wybór odpowiednich ram zastosowania proponowanego modelu w klasie i zapewnienia dużego wyboru narzędzi do tworzenia własnych jednostek nauczania i ich oceny wraz z kolegami i uczniami w klasie (Załączniki).

Preámbulo

Este manual debe considerarse como una guía para profesores, destinada a profesores en funciones y a futuros profesores de enseñanza secundaria (escuela secundaria inferior y superior en Europa). Su propósito es contribuir al desarrollo de debates multiculturales e interdisciplinarios relacionados con cuestiones epistemológicas y didácticas en la educación, en cuanto a cómo se enseña la Geografía e Historia en los diferentes países de la Unión Europea (Austria, Francia, Alemania, Italia, Polonia y España).

El *Multicultural Interdisciplinary Handbook* acompaña al profesor a través de:

- el enfoque epistemológico y metodológico para la enseñanza de Historia y Geografía desde una perspectiva multicultural e interdisciplinaria, de acuerdo con los resultados de la investigación llevada a cabo durante el proyecto MIH (Capítulo 1.);
- el diseño y despliegue de los objetos de aprendizaje (módulos digitales), que permiten, mediante el uso de contenidos y documentos históricos y geográficos, la construcción de materiales para el aprendizaje individual y como actividades en el aula (Capítulo 2.);
- la descripción comparativa, en término de contenidos y propuestas didácticas, de una selección de módulos digitales producidos durante el proyecto (Capítulo 3.)

Además, el *Multicultural Interdisciplinary Handbook* ofrece al profesor sugerencias, basadas en diversos criterios y estrategias, de como usar los módulos digitales como materiales de aprendizaje, con el fin de integrarlos en los programas curriculares (Capítulo 4.) o utilizarlos en una clase CLIL (Capítulo 5).

Por último, el *Multicultural Interdisciplinary Handbook* será útil para los profesores a fin de permitirles analizar sus contextos (Capítulo 6.), con el objetivo de establecer un marco adecuado para el uso en el aula del modelo propuesto y proporcionando una amplia gama de herramientas para crear sus propios objetos de aprendizaje y evaluarlos con compañeros y con los estudiantes en el aula (Anexos).

Einleitung

Dieses Handbuch ist als Leitfaden für Lehrer und Lehramtstudenten (Sekundarstufe I und II, Europa) gedacht und soll im Kontext von erkenntnistheoretischen und didaktischen Fragestellungen, wie Geschichte und Geographie effektiv in den verschiedenen Ländern der Europäischen Union¹ gelehrt werden, zu multikulturellen und interdisziplinären Diskussionen anregen.

Das „Multikulturelle Interdisziplinäre Handbuch“ unterstützt Lehrer durch:

- einen erkenntnistheoretischen und methodischen Lehransatz von Geschichte und Geographie aus einer multikulturellen und interdisziplinären Perspektive, welcher sich auf Ergebnisse, der im Rahmen des MIH-Projektes durchgeführten Untersuchungen, bezieht. (Kapitel 1);
- die Entwicklung und Implementierung von Lernzielen (digitale Module). Durch den Gebrauch von Dokumenten und Inhalten aus den Fächern Geschichte und Geographie, ermöglichen diese die Gestaltung individueller Lern- und Unterrichtsaktivitäten.
- eine vergleichende Beschreibung ausgewählter digitaler Module, in Bezug auf Inhalte und didaktischen Vorschlägen. (Kapitel 3).

Zusätzlich bietet das „Multikulturelle Interdisziplinäre Handbuch“ Vorschläge für die Nutzung digitaler Module als Lernmaterialien an, um diese in Lehrpläne (Kapitel 4) oder CLIL Kurse (Kapitel 5) zu integrieren.

Des Weiteren soll das Handbuch Lehrer zur Analyse von ihrer Unterrichtskontexte anregen (Kapitel 6), um so einen geeigneten Rahmen für die Anwendung der vorgeschlagenen Modelle zu gestalten. Das Bereitstellen einer großen Auswahl von Werkzeugen ermöglicht Lehrern eigene Lehr- und Lernziele zu gestalten und diese mit Kollegen und Schülern im Unterricht zu evaluieren (siehe Anhang).

¹ Österreich, Frankreich, Deutschland, Italien, Polen und Spanien